

114 年度《人權教育(含轉型正義)教案徵件競賽》徵選

「諺」來如此？——看台 語諺語中的性別偏見

教案之攸關公約：消除對婦女一切形式歧視公約

得獎作者：國立成功大學 李昀臻

指導老師：國立成功大學 黃筠婷 助理教授

作品設計的特色（摘要）

一、 教案名稱：

「諺」來如此？——看台語諺語中的性別偏見

二、 設計理念：

英國語言學家，諾曼·費爾克拉夫認為：「語言是社會實踐的一種形式。」當我們使用某個語言時，其實也在不知不覺中接受了它背後所隱含的價值觀。

台語諺語是傳承傳統文化的重要媒介，通常以口語方式在民間流傳，不僅記錄了當時人們的生活智慧，也能從中看出歷史脈絡與過去社會的價值觀。對於國中生而言，台語諺語也時常在日常生活中出現，透過閱讀與解釋諺語，學生能更深入理解台語詞彙、語法與表達方式，同時認識語言背後所承載的文化價值。

然而，台語諺語中也記錄了以前性別不平等的觀念，這些觀念潛移默化影響著我們。課程中將引導學生分析台語諺語中隱含的性別刻板印象與不平等觀念，並結合〈消除對婦女一切形式歧視公約〉(CEDAW)，引導學生思考制度與觀念在推動性別平等上的互補關係。最後在這些基礎知識上讓學生思考生活中還有哪些性別不平等的現象，以及如何用自己的方式改善，培養學生批判思考與尊重多元的態度。

另外，課程中融入閱讀短文、小組情境劇創作與學習單，並鼓勵學生用台語發表，藉由討論、設計對話與演出的過程，培養學生的台語聽說讀寫能力，同時練習用台語表達想法與觀點，進一步可以將台語實際應用生活中。

綜合而言，這堂課主要希望學生不僅能夠了解台語諺語的意思，增強台語的聽說讀寫能力，也能從諺語中反思性別角色與社會觀念的轉變，並進而在生活中實踐尊重與公平。

三、 摘要

這堂教案總共有四節課。第一節課時，老師會先介紹和女性不平等相關的台語諺語，例如「查某囡仔，油麻菜籽命」或「軟軟查埔，較贏查某」。以家庭中的重男輕女、女性無能、女性的負面刻板印象這三個主題來介紹。接著是小組活動，學生需要將老師提供的台語故事和諺語配對。最後老師會總結諺語中可以看到以前哪些女性不平等的想法。

第二節課，學生依據學習單引導，分組設計一到兩分鐘的台語情境劇，把諺語可能出現的生活場景演出來。比方說，用戲劇呈現「為什麼女兒讀書不被重視」，或「為什麼同樣做事，弟弟卻比姐姐更被看重」。透過表演，學生能更具體地理解這些觀念是如何影響女性的處境。最後老師總結並延伸過去女性不平等的想法可能會導致什麼後果。

第三節課，老師會帶進 CEDAW，也就是〈消除對婦女一切形式歧視公約〉，重點介紹第五條、保障受教權的第十條，以及保障就業平等的第十一條。還有介紹台灣〈消除對婦女一切形式歧視公約施行法〉，並說明民眾如何引用公約向行政機關主張或行使權力，讓學生認識現在有哪些制度可以保障性別平等。接下來是小組透過討論時事，像是嘉義女中開放男生入學的爭議，去思考「制度與觀念」如何互相影響。

第四節課，重點回到學生自己的生活。學生會透過學習單的引導，寫下自己看過的性別不平等現象，並嘗試找出相關的台語諺語，再思考如何改善這些問題。接著老師會鼓勵大家用台語分享。最後老師總結整個課程所學。

課程與教學活動全文

領域/科目	閩南語		設計者	李昀臻
實施年級	八年級		總節數	共__4__節，_180_分鐘
單元名稱	「諺」來如此？—看台語諺語中的性別偏見			
設計依據				
學習重點	學習表現	<ul style="list-style-type: none">● 1-IV-1 能聆聽並理解閩南語對話的主題，並思辨其內容。● 2-IV-1 能適切的運用閩南語表達並解決問題。● 3-IV-2 能從閩南語文的閱讀中進行獨立思辨分析與解決生活問題。	核心素養	<ul style="list-style-type: none">● 閩-J- B1 具備運用閩南語文表情達意的能力，並能以同理心與他人溝通互動，以運用於家庭、學校與社區之中。● 閩-J-A2 具備運用閩南語文從事 閱讀理解、獨立思辨分析，並培養解決生活問題的能力。
	學習內容	<ul style="list-style-type: none">● Ba-IV-1 性別尊重● Bb-IV-1 俗諺典故● Bg-IV-3 人權觀念		
議題融入	實質內涵	<ul style="list-style-type: none">● 性 J3 檢視家庭、學校、職場中基於性別刻板印象產生的偏見與歧視。● 性 J6 探究各種符號中的性別意涵及人際溝通中的性別問題。● 性 J11 去除性別刻板與性別偏見的情感表達與溝通，具備與他人平等互動的能力。● 人 J4 了解平等、正義的原則，並在生活中實踐。		
	所融入之學習重點	<ul style="list-style-type: none">● 從台語諺語中發現性別不平等的觀念● 透過諺語看到台灣傳統女性的生活樣貌，進而了解為何台灣社會對女性的刻板印象如何產生。● 認識〈消除對婦女一切形式歧視公約〉和台灣〈消除對婦女一切形式歧視公約施行法〉的內涵● 思考生活中有哪些性別不平等的現象，以及如何改善該不平等現象。		
教材來源		網路、教師自編		
教學設備/資源		學習單、投影機、教學簡報		
學習目標				

1. 能閱讀台語文本與諺語並正確理解其意思，並能運用台語創作情境劇來表達其意思。
2. 能理解台語諺語的文化背景，且能夠理解台語諺語中隱含的性別不平等觀念，並連結到現代社會的性別議題。
3. 能在小組討論或課堂發表中，使用台語清楚表達想法與觀點。
4. 了解〈消除對婦女一切形式歧視公約〉(CEDAW) 內涵及其與日常生活的關聯。
5. 理解女性在文化與社會中的困境，且願意主動發現生活中存在的性別不平等現象，並思考改善的方式。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	備註
<p>第一節課</p> <p>課前準備：事先依閩南語成績將學生異質性分組分成六組。</p> <p>【引起動機】</p> <p>1. 說明台語諺語是傳承傳統文化的重要媒介，並向學生說明這堂課要從台語諺語中看到以前的女性困境。</p> <p>師：大家平時應該聽過像「聽某嘴，大富貴」這樣的諺語。諺語是流傳於民間的語句，通常以口語形式傳承下來，反映了當時人們的生活經驗、價值觀等。今天，我們將透過台語諺語，探討過去女性所面臨的不平等現象，並進一步討論這些現今如何解決這些不平等。</p> <p>【發展活動】</p> <p>1. 介紹和解釋諺語</p> <p>師：接下來我會介紹一些和女性不平等有關的台語諺語，包含該諺語的意思和時代背景。分別有三個主題，女性的家庭地位：重男輕女、女性無能、女性的負面刻板印象。</p> <p>● 女性的家庭地位：重男輕女</p> <p>師：在傳統社會裡，人們常常認為要「養兒防老」，因為兒子長大後會留在家裡照顧父母。相反地，如果養的是女兒，最後會嫁到別人家去，生活重心也會轉移到夫家，對娘家的照顧和幫助比較有限。因此，過去家庭對待女兒和兒子的態度常常很不一樣。</p> <p>查某囡仔，油麻菜籽命—油麻菜是很容易生長的植物，不需要特別照顧，諺語用這個植物來比喻女性的生命就像油麻菜一樣不需要特別呵護也能順利成長，普遍家人對男性的重視，女性</p>	<p>5 分鐘</p> <p>10 分鐘</p>	

<p>是沒有辦法感受到的。</p> <p>查某因，賊—以前嫁女兒時需要幫女兒準備嫁妝，隨著女兒出嫁，嫁妝也隨著女兒搬出去，所以對以前的人而言，娶媳婦是人財兩得，嫁女兒可是人財兩失。這句諺語直接形容女兒出嫁時帶走嫁妝，就像家中的賊，偷光了家裡的財物。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 女性無能 <p>師：在過去的傳統社會裡，受到父權思想的影響，主流觀念常常認為「男尊女卑」，相比男性，女性的地位就比較低。同時，也有人因為這樣的觀念，直接否定女性的能力和價值，片面地認為女性一定比不上男性。</p> <p>查某人放尿濺沒上壁—這是用男女生來就不同的生理特徵，來貶低女性的能力。</p> <p>軟軟查埔，較贏查某—說明女性再怎麼厲害，也比不過一個昏庸的男人。</p> ● 女性的負面刻板印象 <p>師：這個主題要介紹的是針對女性的負面刻板印象的諺語。延續前面提到的父權思想，我們可以看到，很多時候被批評的特質，其實不一定真的不好，而是因為這些特質被認為是「女性的特質」，所以才會被認為是負面的。</p> <p>歹瓜厚子，歹查某厚言語—不好的瓜子，種子很多；不好的女子，很愛亂說話。</p> <p>惹熊惹虎，毋通惹著刺查某—招惹熊招惹虎，別招惹凶悍的女人。比喻悍婦得罪不得。</p> <p>2. 故事和諺語配對</p> <p>老師會提供六段用台語寫成的短文，並請學生小組討論該文章應該跟哪句諺語配對。</p> <p>短文與諺語配對如下：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 查某因仔，油麻菜籽(查某人，菜籽命) <p>你計較啥物？查某因仔落到佗位著長到佗位。無嫁人的查某因仔，命好不算好。阿母是公平對待恁，像阮遮爾窮，猶閣予你讀冊。你阿兄將來欲傳李家的香火，你佢他計較啥物？</p> <p>改編自〈油麻菜籽〉廖輝英</p> ● 查某因，賊 <p>為著阿美的婚事，厝內底花誠濟錢攢嫁粧，連賄錢攞開了。父母總是楚楚唸：「飼遮爾濟年，最後變成是別人家的，</p> 	20 分鐘	
--	-------	--

<p>猶閣欲倒貼，親像予人偷走全款。」</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 查某人放尿濺沒上壁 妹妹考著好大學，厝內底卻干焦阿兄予人呵咾有出脫。父母講：「查埔囡仔才是厝內底的希望，妳讀閣好，嘛比不上阿兄。」妹妹聽著，心內底知影，再努力嘛比不上阿兄。 ● 軟軟查埔，較贏查某 全款佇厝內底的店門跤手，姊姊算數進貨萬項拿手，弟弟卻干焦門跤手一擺，父母抑是講伊有才調，將來絕對會使接手家業。姐姐干焦會當苦笑，伊就算較厲害，嘛比不上查埔囡仔。 ● 歹瓜厚子，歹查某厚言語 下晡，幾個新婦坐佇樹跤開講。隔壁的老張行過，勒目眉講：「查某人做伙就是吵吵鬧鬧，無恬恬的時陣。」聲音無大，卻拄好予個感覺歹勢。 ● 惹熊惹虎，毋通惹著刺查某 市場內底，阿莉伶攤販講價，小可聲大，馬上有人講：「這個查某脾氣誠硬，上好毋通惹著伊。」幾個查埔人一邊笑一邊搖頭，攏認為毋通惹著阿莉。 <p>3. 公布短文與諺語配對的答案並請小組用台語分享</p> <p>師：請每組隨機選一篇文章並說明從文章中看到什麼情況，以及為什麼會選擇跟這句諺語配對。</p> <p>【總結活動】</p> <p>1. 老師總結從這些諺語中可以看到以前哪些會導致女性不平等的想法。</p> <p>師：從這些諺語的含義中，我們可以看出過去社會中存在性別不平等的觀念，包括重男輕女、認為女性不如男性，以及對女性的特定行為有負面刻板印象。</p>	<p>5 分 鐘</p> <p>5 分 鐘</p>	
<p>第二節課</p> <p>【引起動機】</p> <p>1. 提到上節課從諺語中我們可以看到過去有哪些性別不平等的觀念。</p> <p>師：上次我們有提到在台語諺語中看出過去社會中存在性別不平等的觀念，有提到了重男輕女、認為女性不如男性，以及對女性的特定行為有負面刻板印象這三個主題。在這節課我們要讓大家進一步去想為什麼以前的人會有這種想法？這些諺語</p>	<p>5 分 鐘</p>	

<p>出現的時代背景是什麼？所以在這堂課老師會請大家設計並演出 1-2 分鐘的台語情境劇，演出這些諺語可能出現的生活情境。</p> <p>【發展活動】</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 小組依據分配到的諺語和學習單的內容討論、設計並演出以台語為主且可以表達該諺語約1-2分鐘的情境劇。 2. 小組討論從諺語中看到了什麼不合理的地方，並試著用台語分享。 <ul style="list-style-type: none"> ● 為什麼以前會有這些諺語？ ● 跟當時的時代背景有什麼關聯？ ● 這些諺語以性別平等的角度來看有那些不合理的地方？ <p>【總結活動】</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 老師總結並延伸該過去導致女性不平等的想法可能會導致什麼後果。 <p>師：謝謝大家的參與。從這次的活動和討論中我們可以更了解這些性別不平等的觀念是怎樣出現、當時的時代背景是什麼，以及會導致什麼後果。在還沒有提倡性別平權的時候，這些觀念是大家公認的，所以也就變成了諺語流傳至今，然而這觀念可能會導致女性很多權益受損，像是重男輕女可能會導致家長不讓女性接受教育。</p>	<p>20 分鐘</p> <p>10 分鐘</p> <p>10 分鐘</p>	<p>學習單是學生的評量方式之一。</p> <p>學生在討論內容時老師也會下去查看每組的合作情形和討論內容，並給予建議。</p>
<p>第三節課</p> <p>【引起動機】</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 提到過去導致女性不平等的想法，並延伸該想法可能導致甚麼後果(尤其是社會規範方面)，接著提到隨著時代的進步，現在有〈消除對婦女一切形式歧視公約〉來消除對婦女一切形式歧視。 <p>師：語言會影響觀念，觀念也會影響一個人的命運。從上節課中我們看到性別不平等的觀念變成諺語流傳至今，這些諺語可能無意中導致許多女性的權益受損，甚至允許一些具有明顯性別歧視的制度存在。隨著時代的進步，性別平權的意識提高，開始有法規來消除歧視，像是這節課要介紹的〈消除對婦女一切形式歧視公約〉。</p> <p>【發展活動】</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 介紹〈消除對婦女一切形式歧視公約〉的內涵和重點，且會提到台語諺語中不平等的部分。 	<p>5 分鐘</p> <p>15 分</p>	

- 第五條：「締約各國應採取一切適當措施：改變男女的社會和文化行為模式，以消除基於性別而分尊卑觀念或基於男女任務定型所產生的偏見、習俗和一切其他做法。」
- 第十條：「締約各國應採取一切適當措施以消除對婦女的歧視，以保證婦女在教育方面享有與男子平等的權利。」
- 第十一條：「締約各國應採取一切適當措施，消除在就業方面對婦女的歧視，以保證她們在男女平等的基礎上享有相同權利。」

師：「消除對婦女一切形式歧視公約」又可以簡稱 CEDAW，在 1981 年正式生效，其內容說明男女應平等享有一切經濟、社會、文化、公民和政治權利。締約國應採取立法及一切適當措施，消除對婦女之歧視，確保男女在教育、就業、保健、家庭、政治、法律、社會、經濟等各方面享有平等權利。公約也被稱作「婦女人權法典」。

師：這份公約裡，有三條跟我們今天討論的內容特別有關。首先是第五條，它要求各國要努力消除對男女的偏見和性別歧視的想法。像我們上次看到的台語諺語，其中就隱含很多性別不平等的觀念，這些觀念都需要慢慢被改掉。第二個是第十條，它保障男女平等的受教權。現代社會不管是男生還是女生，都應該有接受教育的權利。這樣就能避免因「重男輕女」的觀念，而不讓女性去上課的情況。最後是第十一條，它保障就業平等，不可以因為性別拒絕某人工作，同時也保障「同工同酬」，讓男女做一樣的工作，就有一樣的待遇。

2. 介紹台灣〈消除對婦女一切形式歧視公約施行法〉的內涵和利用圖片和實例說明民眾如何引用〈消除對婦女一切形式歧視公約〉向行政機關主張或行使權力。

(三) 民眾引用 CEDAW 流程圖：



舉例：王美美就讀職校之技職教育以性別作為分班依據，男生上修車、機械科，女生上美容、美髮科。王美美雖然對機械課程有興趣，但由於學校規定僅能修習不感興趣的美容、美髮

鐘

10 分鐘

<p>科。</p> <p>3. 小組討論</p> <p>以嘉義女中開始招收男生的爭議為例子討論。國立嘉義女子高級中學預計於 2025 年首度招收男學生進入特殊班就讀，校長林義棟「希望招數理優秀男學生，與優秀女學生共學」言論引熱議。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 你覺得校長說「希望招數理優秀男學生，與優秀女學生共學」這句話有沒有隱含性別刻板印象，也就是對特定的性別有先入為主的判斷？如果有/沒有，會是什麼原因？（如果學生認為沒有，則會引導他們先思考是不是所有男生都數理優秀，以及有沒有女生在數理表現上也優秀的。） ● 請從這件事情中思考〈消除對婦女一切形式歧視公約〉（CEDAW）是否有助於改善性別不平等？可以從『制度』和『觀念』兩方面來討論，你們可以分別提出覺得已經改善的部分，和還需要繼續改善的部分，用簡單的理由說明。 	10 分鐘	
<p>【總結活動】</p> <p>1. 老師總結這堂課的內容</p> <p>師：隨著性別平等的意識逐漸提升，慢慢有法律可以來保障我們的權益，像今天介紹的〈消除對婦女一切形式歧視公約〉還有臺灣的施行法，就是希望可以透過法規讓每一個人都能享有同樣的機會，不再因為性別被看輕或受到限制。不過，我們也看的出來法律並不能完全保障所有人的權益。同時觀念的改變也很重要。</p>	5 分鐘	
<p>第四節課</p> <p>【引起動機】</p> <p>1. 師：上一節課有提到，現在社會已經有公約和法律，像是〈消除對婦女一切形式歧視公約〉，來保障男女都能有平等的機會。但是，光有這些法律還不夠，觀念也很重要。今天我們要來討論生活中有哪些性別不平等的現象。</p> <p>【發展活動】</p> <p>1. 找到生活中的不平等</p> <p>發下個人學習單，老師會依據題目來引導學生討論。請每位學生描</p>	5 分鐘 25 分	學習單是學生的評量方

【本課程之學習評量表】

評分 /說明	100-90 分	90-80 分	80-70 分	70-60 分	60 以下
小組 情境 劇學 習單 30%	1. 情境貼切，能深刻呈現諺語背後的不平等觀念。 2. 台語自然流暢，詞彙豐富。 3. 全員皆積極參與，分工明確，互助合作佳。	1. 情境貼切，能清楚呈現諺語內容。 2. 台語表達清楚，能使用基本詞彙與諺語。 3. 大部分成員投入，合作良好	1. 情境合理，但呈現較表面。 2. 有部分台語對話，偶有錯誤。 3. 多數人參與，但分工不平均。	1. 情境與諺語連結不清楚或不完整。 2. 台語使用有限，多數以華語為主。 3. 參與意願低落，合作不順。	1. 無明確情境或與諺語不符。 2. 未使用台語。 3. 幾乎無參與，無明確合作。
個人 學習 單 50%	能深入分析生活中性別不平等的事件，並提出具體改善建議。	能提出個人看法並具一定深度。	有基本反思但略為表面。	反思內容表面、簡略。	幾乎無反思或未填答。
學生 課堂 表現 20%	課堂參與態度非常積極，踴躍發言。	課堂參與態度積極，偶爾有發言。	課堂參與態度積極，但尚無發言。	課堂參與態度消極。	無參與或缺席。

附件一

小組情境劇寫作單

單元：從台語諺語看女性處境（第2節課）

小組編號：

諺語主題：☐ 重男輕女 ☐ 女性無能 ☐ 女性的負面刻板印象

選擇諺語：

一、劇情構想

故事背景（故事發生的時間、地點、人物關係）：

例：過去農村家庭，父母討論是否讓女兒去讀書

故事要表現的情境重點（為什麼有人會講這句諺語）：

例：爸爸覺得查某囡仔讀冊無用，講出「查某囡仔，油麻菜籽命」

二、人物角色分配

角色名稱/演出者

角色1/

角色2/

角色3 /

旁白（可選）/

三、台語對話草稿

請用簡單台語句子寫出角色的對話，可以先用中文寫，再慢慢加上台語詞彙。

每句話建議不超過15個字。

| 角色 | 對話內容

角色：_____

角色：_____

角色：_____

角色：_____

四、短劇反思

在短劇中，這句諺語造成什麼樣的不公平？

你們認為可以用什麼方式改善？

附件二

個人學習單

1. 請想一想，在家庭、學校、社區或社會中，你曾經看見或聽見哪些對女性不公平的事？
（可以是真實發生的，也可以是你聽人講過的話）

我看到／聽到的情況是：

2. 請想一想，有沒有一句台語諺語跟上面這個情況有關？
（可以是學過的，也可以是從老師另外提供的諺語中找到的）

3. 這句話／這種做法會造成什麼影響？被對待的人會有什麼感受？對社會的看法、行為會有什麼影響？

4. 如果再看到或聽到這種不公平的事情，可以做什麼來改善？

5. 你還知道哪些有性別不平等的台語話語或用語？寫下來分享。

教學省思與建議

現今性別平權的意識逐漸高漲，大家比起以往以更敏銳的察覺到生活隱含的性別不平等，但性別平權並非一蹴可及，還是必需透過教育來讓學生更具備對該議題的敏銳度，而在主題選擇上，台語諺語在生活中隨處可見，對於國中生而言是比較好入手的主題。這件教案透過分析台語諺語背後隱含的性別不平等，主要以對女性的不平等為主，結合對〈消除對婦女一切形式歧視公約〉讓學生思考生活中還有哪些性別不平等的觀念潛移默化影響著現在我們的生活，以及如何用自己的方式改善，培養學生批判思考與尊重多元的態度。

在教學準備上，可能要花比較多的時間尋找和性別不平等相關的諺語，在撰寫教案時發現有些諺語並沒有那麼常見，而且尤其是能夠諺語的數量較少，同時可能也會有同一句諺語但不同說法的情形，建議在準備諺語上需要多花一點時間。接著是這堂課有許多小組討論和合作的部分，這堂課的前提是學生至少已經在國中一年級時打下台語的基礎，而且已經依據學生的成績做異質性分組，建議老師可以依據不同班級學生的風格和程度稍微修正活動的進行方式，或在旁予以協助。最後，因教學中會提到帶有對女性歧視的詞，因此必須向學生強調這些詞會傷害到別人，不可以在生活中亂用，這才能讓學生將這堂課所學用在正確的地方。